

# Globethics Repository

The logo for Globethics, featuring the word "Globethics" in white, sans-serif font centered within a solid blue rectangular background.

## Bayn Ma 'had Tebuireng wa Madrasat Manba 'al- 'Ulūm

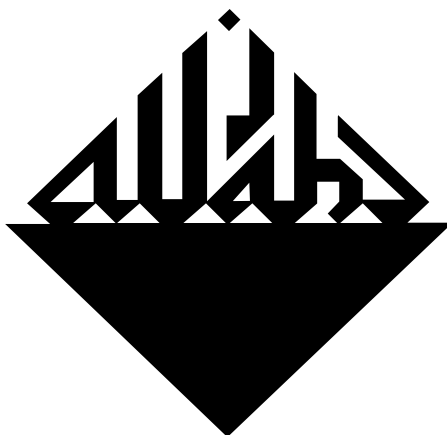
This page was generated automatically upon download from the Globethics Repository. More information on Globethics see <https://www.globethics.net>. Data and content policy of Globethics Repository see <https://repository.globethics.net/pages/policy>.

Item Type	Journal volume
Authors	Suharto, Toto
Publisher	UIN Jakarta
Rights	With permission of the license/copyright holder
Download date	2026-06-21 04:48:02
Link to Item	<a href="http://hdl.handle.net/20.500.12424/157155">http://hdl.handle.net/20.500.12424/157155</a>

# STUDIA ISLAMIKA

INDONESIAN JOURNAL FOR ISLAMIC STUDIES

Volume 21, Number 1, 2014



---

FINANCING MUHAMMADIYAH: THE EARLY  
ECONOMIC ENDEAVOURS OF A MUSLIM MODERNIST  
MASS ORGANIZATION IN INDONESIA (1920S-1960S)

Gwenaël Njoto-Feillard

---

THE ULAMA, THOUGHT-STYLES, AND THE ISLAMIC  
STATE DEBATE IN CONTEMPORARY MALAYSIA

Norshahril Saat

---

EDUCATION, IDENTITY, AND RECOGNITION:  
THE SHI'Ī ISLAMIC EDUCATION IN INDONESIA

Zulkifli

© Copyright Reserved

Editorial Office:

STUDIA ISLAMIKA, Gedung Pusat Pengkajian  
Islam dan Masyarakat (PPIM) UIN Jakarta,  
Jl. Kertamukti No. 5, Pisangan Barat, Cirendeu,  
Ciputat 15419, Jakarta, Indonesia.

Phone: (62-21) 7423543, 7499272, Fax: (62-21) 7408633;

E-mail: [studia.islamika@uinjkt.ac.id](mailto:studia.islamika@uinjkt.ac.id)

Website: <http://journal.uinjkt.ac.id/index.php/studia-islamika>

Annual subscription rates from outside Indonesia, institution:  
US\$ 75,00 and the cost of a single copy is US\$ 25,00;  
individual: US\$ 50,00 and the cost of a single copy is US\$  
20,00. Rates do not include international postage and  
handling.

Please make all payment through bank transfer to: **PPIM,  
Bank Mandiri KCP Tangerang Graha Karnos, Indonesia,**  
account No. **101-00-0514550-1 (USD),**  
**Swift Code: bmrüidja**

Harga berlangganan di Indonesia untuk satu tahun, lembaga:  
Rp. 150.000,-, harga satu edisi Rp. 50.000,-; individu:  
Rp. 100.000,-, harga satu edisi Rp. 40.000,-. Harga belum  
termasuk ongkos kirim.

Pembayaran melalui **PPIM, Bank Mandiri KCP Tangerang  
Graha Karnos, No. Rek: 128-00-0105080-3**



*Toto Suharto*

Bayn ma‘had Tebuireng wa Madrasat  
Manba‘ al-‘Ulūm: Dirāsah tārīkhīyah ‘an nash’at  
mafhūm “Al-Madrasah fī al-Ma‘had”

**Abstract:** *This article discusses the history of modernization in Indonesian Islamic education, and how its traditional education system is open to modernizing forces. By examining Pesantren Tebuireng and Pesantren Mambaul Ulum, Java’s two old Islamic boarding schools this study explains how the two pesantrens had become the subject of modernization to introduce “madrasah” system. The existing literature in the field suggests that there are two different opinions as to who was the first institution to develop the madrasah model—Pesantren Tebuireng or Pesantren Mambaul Ulum? This study reveals that, historically, Pesantren Tebuireng was the first pesantren that implemented the madrasah model; Pesantren Mambaul Ulum was not, given the fact that the latter is, institutionally, not a boarding school. There are two reasons why Mambaul Ulum is not considered as an Islamic boarding school. Firstly, the main founder of Mambaul Ulum was a King; therefore, intellectually, he did not have a tradition with the Islamic boarding school system. Secondly, Mambaul Ulum was established with different motives, compared to other Islamic boarding schools established in Java at the time.*

**Keywords:** Modernization, *pesantren*, *madrasah*, boarding schools, Islamic education, Tebuireng, Mambaul Ulum.

**Abstrak:** Lembaga pendidikan pesantren lahir pada pertengahan abad ke-18 M, yang ditandai dengan berdirinya Pesantren Tegalsari di Panaraga. Lembaga tradisional ini mengalami modernisasi dengan membentuk model "madrasah dalam pesantren". Dalam kajian literatur, terdapat dua tesis berbeda terkait pesantren pertama yang mengembangkan model ini. Tesis pertama menyebutnya Pesantren Tebuireng, sementara tesis kedua menyebutnya Pesantren Mambaul Ulum. Tulisan ini menemukan bahwa secara historis, Pesantren Tebuireng adalah pesantren pertama yang menyelenggarakan pengajaran model madrasah, bukan Pesantren Mambaul Ulum, sebab Mambaul Ulum secara kelembagaan adalah madrasah, bukan pesantren. Ada dua alasan mengapa Mambaul Ulum tidak dianggap sebagai pesantren. Pertama, pendiri utama Mambaul Ulum adalah seorang raja, yang secara genealogis intelektual tidak memiliki tradisi kepesantrenan. Kedua, Mambaul Ulum didirikan dengan motif yang berbeda dengan motif pendirian pesantren pada umumnya di Jawa saat itu. Temuan ini menjadi penting bagi pelurusan sejarah pendidikan Islam di Indonesia, sekaligus membuktikan bahwa pesantren tidak menutup diri terhadap modernisasi.

**Kata kunci:** pesantren, modernisasi, madrasah dalam pesantren, pendidikan Islam, kajian sejarah.

**الخلاصة:** إن المعهد التقليدي (pesantren) نشأ في منتصف القرن الثامن عشر بظهور معهد تكال سارى في بناراكا. وكانت هذه المؤسسة التقليدية ردت على وجود التجديد التربوي بإنشاء النظام المدرسي المسمى بـ"المدرسة في المعهد". ففي الدراسات المكتوبة وجدت فرضيتان متناقضتان حول ظهور النظام المدرسي لأول مرة في المعهد التقليدي. فإن الفرضية الأولى ذكرت معهد تبويرانج كأول المعاهد التقليدية الذي قام بالنظام المدرسي، بخلاف الفرضية الثانية التي ترى الي منبع العلوم كأول المعاهد الذي قام بهذا النظام. وكانت هذه الدراسة تستنتج الي أن معهد تبويرانج تاريخيا هو المعهد التقليدي الأول الذي قام بالنظام المدرسي، ليس بمنبع العلوم، لأن منبع العلوم تأسيسيا مدرسة، ليس بمعهد. هناك قرينتان تدلان علي هذا. الأولي أن رائد مدرسة منبع العلوم هو المالك الذي ليس له التراث المعهدي نسبيا. والثانية أن منبع العلوم يقام لأهداف تخالف بأهداف إقامة المعهد التقليدي وقتئذ. وبهذا، كانت هذه الدراسة شياً مهما لتصحیح تاريخ التربية الإسلامية بإندونيسيا، بجانب الدلالة علي أن المعهد التقليدي لا يزال يقبل التجديد.

**الكلمات الاسترشادية:** المعهد التقليدي، التجديد، المدرسة في المعهد، التربية الإسلامية، الدراسة التاريخية

## بين معهد تدوإيرينج ومدرسة منبع العلوم: دراسة تاريخية عن نشأة مفهوم "المدرسة في المعهد"

ذهب أزيومردي أزرا الي أن تجديد نظام التربية الإسلامية بإندونيسيا قد أتي كرد فعل على سياسة الحكومة الهولندية التي أقامت بمدارس تسمي بـ "volkschoolen" منذ سنة ١٨٧٠ م لمدة ثلاث سنوات في عدة أماكن بإندونيسيا.<sup>١</sup> ومن المعلوم أن التربية الإسلامية وقتئذ إنما عرفت مؤسسة التربية التقليدية المسماة بالمعهد التقليدي (*pesantren*) فقط، الذي نشأ لأول مرة في منتصف القرن السادس عشر بإقامة معهد تكال ساري بونوروكو سنة ١٧٤٢ م.<sup>٢</sup> وبالنسبة الي ظهور حركة التجديد الديني الإسلامي التي بدئت في بداية القرن التاسع عشر،<sup>٣</sup> كان زعماء هذه الحركة قد أقاموا بمؤسسات التربية الجديدة بنموذجين، هما المدارس العامة الهولندية المكملة بتعاليم الإسلام و المدارس الإسلامية الحديثة المعتمدة على منهجية التعليم الهولندي، ردا على كثرة المدارس الهولندية بإندونيسيا.

ففي تلك الحالة، كانت المعاهد التقليدية أرادت بالتكيف (*adaptation*) والتبني (*adoption*) الي كثرة المدارس الهولندية بإنشاء النظام المدرسي الذي يعرف بمفهوم "المدرسة في المعهد". وإن المشكلة هي: ما هو المعهد التقليدي الذي قام بالنظام المدرسي لأول مرة؟ ففي الدراسات المكتبية وجدت فرضيتان (*two theses*) عند مؤرخي التربية الإسلامية الإندونيسيين. إن الفرضية الأولى ترى أن معهد تبوايرانج بجومبانج هو أول المعاهد التقليدية الذي قام بالنظام المدرسي في مؤسسة تربيته وتبعه المعاهد التقليدية الأخرى بهذا النظام. ذهب إلي هذه الفرضية معصوم<sup>٤</sup> و كارل ستينبرينك<sup>٥</sup> ويودي لطيف<sup>٦</sup>. وأما الفرضية الثانية فتري أن منبع العلوم بسوراكرتا هو أول المعاهد الذي قام بالنظام المدرسي مع الإعتبار بهذه المؤسسة التربوية "معهدا". وكانت دراسة أزيومردي أزررا<sup>٧</sup> ومستوكي وعبد العظيم<sup>٨</sup> تميل إلي هذه الفرضية. ولهذا هناك حاجة ضرورية إلي دراسة تاريخية عن نشأة مفهوم "المدرسة في المعهد". وهذه الدراسة التاريخية إنما يقصد بها إعلام وإخبار بمكانة هاتين المؤسستين من ناحية تجديد التربية الإسلامية بإندونيسيا.

### تجديد المعهد التقليدي

إن المعهد هو أقدم نظم التربية الإسلامية بإندونيسيا، الذي اعتبره نور خالص ماجد فطريا (*indigenous*) للمجتمع الإندونيسي<sup>٩</sup>. وكان أصل هذه المؤسسة التربوية صورة لتعليم القرآن<sup>١٠</sup> التي بدأت منذ ظهور المجتمع المسلم في القرن الثالث عشر الميلادي. وهذه الصورة التعليمية في المجتمع الجاوي تسمى بـ "*Nggon Ngaji*".<sup>١١</sup> وتطورت هذه الصورة بإنشاء أماكن الإقامة للمتعلمين حتي تسمى بالمعهد ("*pesantren*").<sup>١٢</sup> وعلى الرغم من أن التعليم في المعهد جري علي شكل بسيط، فالتعليم

في هذه المؤسسة التربوية يعتبر تعليما منظما في ذلك الوقت، بل يري ميتسو ناكامورا و ستسو نيشينو هذه المؤسسة كالتعليم المتقدم للمتعلمين الاندونيسيين الذين فد أتموا دراستهم الابتدائية في مؤسسة تعليم القرآن.<sup>١٣</sup>

إن المعهد في نظام التربية التقليدية، عند هوارد م. فدرسفيل، يفهم غالبا على أنه مؤسسة خاصة للعلماء الذين أداروه بمساعدة أسرهم. ففي بداية التطور، كان المعهد ظاهرة ريفية تتفاعل مع المجتمع المحلي. ويستند تعليمه على "الكتب الكلاسيكية" (الكتب الصفراء) من كبار علماء العصور الوسطى (١٨٥٠-١٢٥٠م) من المذاهب الشافعية عادة. وإن المواد التعليمية تشمل علي قواعد اللغة العربية وفن تلاوة القرآن وتفسير القرآن والتوحيد والفقه والأخلاق والمنطق والتاريخ والتصوف. ويتم تعليم هذه المواد بأساليب "weton" أو حلقة بحيث يجلس المتعلمون دائرين، والمعلمون جلسوا أثناءهم أمرين بهم على قراءة الكتب الصفراء. ففي القرن العشرين، كان المعهد التقليدي يتبع بمتطلبات المجتمع والحكومة في تنفيذ الأساليب التعليمية الجديدة وإدخال المواد العامة. بمنهجه التربوي. وفي هذه الحالة رد المعهد عليها ردا ايجابيا فظهرت ثلاثة أقسام المعاهد: المعهد الحديث، والمعهد له مدارس إسلامية، والمعهد له مدارس عامة تتفق بنظام تربية الحكومة.<sup>١٤</sup>

ويذكر زمخشري ظافر أن المعهد التقليدي من الناحية الأنثروبولوجية له خمسة عناصر، وهي فندق ومسجد ومتعلم وكتب كلاسيكية (كتب صفراء) وكياهي.<sup>١٥</sup> ومع ذلك، فإن التطورات الأخيرة تشير إلى أن المعهد اليوم لم تكن لديه هذه العناصر الخمسة. وعندما وزارة الشؤون الدينية أنمطت المعهد الي ثلاثة أنماط، وهي المعهد السلفي، والمعهد الخلفي والمعهد الجامع بينهما،<sup>١٦</sup> فرأي مزمل قمر إلي أن المعهد هذا

اليوم له خصائص خاصة يمكن بها أن ننظر إليه من حيث منهجه المستخدم، وانفتاحه للتغيير، وعدد متعلمه و نظامه التربوي واتصاله بالمنظمة الخاصة وملكيته وموقعه الجغرافي، مما أدى المعهد إلى متنوعات كثيرة.<sup>١٧</sup>

والحق أن هذه المتنوعات الكثيرة للمعهد دلت على أن المعهد رد علي التغيير ردا إيجابيا. وهذا يبدو منذ السبعينات بظهور معاهد لا تدرس فيها الكتب الصفراء فحسب، ولكن تدرس فيها أيضا الكتب الحديثة في المناطق الحضرية. من هنا بدأت تلك العاهد بعملية التقارب (*convergency*)، التي يراد بها تحسين ضعف المؤسسة بالتعرف علي العلوم والتكنولوجيا في مناهجها الدراسية، بل توجد بعض المعاهد التي تقبل "العون" من الحكومة. ففي هذه الحالة ذهب ظافر الي أن تلك المعاهد قد تعتبر "محيدة" و "ملوثة" بنظام التربية الوطنية،<sup>١٨</sup> لعدم الحرية في تدبير نظامها التربوي بنفسها.

وفي ذلك السياق، كان لتجديد التربية في اندونيسيا أثرا كبيرا لتحويل المعهد. فالمعهد لا بد له من الرد على هذا التجديد. وبالنسبة إلي هذا التجديد، رأي مشكوري عبدالله إلي أن المعهد تأسيسيا يرد علي سياسة الحكومة في تجديد التربية بأربعة أشكال. أولا، المعهد الذي له تربية رسمية ينفذ بالمنهج الوطني، سواء كانت التربية الرسمية تحت وزارة الشؤون الدينية أو تحت وزارة التربية والثقافة، كما في معهد تبوايرنج بجومبانج ومعهد الشافعية بجاكرتا. ثانيا، المعهد الذي له مدارس دينية إسلامية تدرس فيها العلوم العامة، ولكن لا ينطبق بالمنهج الوطني، كما في معهد كونتور بينوروجو ومعهد دار الرحمن بجاكرتا. ثالثا، المعهد الذي له مدارس دينية تدرس فيها العلوم الدينية فقط، كما في معهد لربويو بكديري ومعهد تكال رجا بماجيلانج. رابعا، المعهد الذي لمجرد

تعليم القرآن الذي كثر عدده.<sup>١٩</sup>

وما من شك في أن تلك الأشكال الأربعة للمعهد سوف تنمو و تتطور باستمرار مؤسسة التربية الإسلامية بإندونيسيا. لذا، هنا يمكننا إضافة الشكل الخامس، وهو المعهد الذي يستخدم كمكان التعلم لطلاب الجامعة، الذي يسمى الآن بـ "معهد الجامعة"، مثل معهد الطلاب الحكم بمالانج. وكان هذا الشكل حاليا مشروعا لوزارة الشؤون الدينية بإنشاء المعاهد لطلاب الجامعات الإسلامية، مثل معهد الجامعة لجامعة سونان جونونج جاتي الإسلامية الحكومية بباندونج أو معهد الجامعة لجامعة سلطان شريف قاسم الإسلامية الحكومية برياو.

ومن البيان السابق ذكره يبدو بوضوح أن تجديد المعهد من حيث التأسيس يدل على أن هذه المؤسسة التربوية لديها قوة البقاء العالية علي مرور الزمان. فإن المعهد في أول تطوره يدور كسمسار ثقافي ( *cultural brokers* ) كما زعمه كليفورد غيرتز، أي بالنظر الي دور كياهي للمجتمع خارج المعهد في معالجة تغييرات المجتمع، فلا يزال هذا الدور يتحول إلى أنه يدور كعامل التغيير الاجتماعي ( *agent of social change* )، كما ذهب اليه هيروكو هوركوشي، أي أن المجتمع حول المعهد يتغير وفق القيم التي وضعها كياهي المعهد.<sup>٢٠</sup> وعلى الرغم من أن المعهد يشارك في التغيير الاجتماعي، فإنه لا يزال يتطور دائما بوظائفه الثلاث، وهي: (١) كمؤسسة تربوية لنقل العلوم الدينية والقيم الإسلامية، (٢) كمؤسسة دينية لممارسة الضبط الاجتماعي، و (٣) كمؤسسة دينية لفعل الهندسة الاجتماعية. فكانت كثرة تنوع المعهد إنما تقع في اختلاف تحقيق هذه الوظائف الثلاث.

## مفهوم "المدرسة في المعهد"

إن مفهوم "المعهد في المدرسة" صورة من صور التحقيق لوظائف المعهد الثلاث. وهذا المفهوم، وفقا بتنوع المعهد عند مشكورى عبدالله، ينعقد من الشكل الأول، والثاني والثالث. وهو المعهد الذي له مدارس رسمية، تدرس فيها العلوم العامة والعلوم الدينية معا أو العلوم الدينية فقط في مناهجها الدراسية. وكان مفهوم "المعهد في المدرسة" عند عبد المعطي علي هو حل المشكلة لعيوب المعهد بالاستفادة من النظام المدرسي. إن للمعهد عيوباً، لأن التعليم فيه يركز على المواد الدينية فقط، دون الانتباه إلى مواهب المتعلمين وقدراتهم الأكاديمية. ويمكن حل هذا العيب بطريقة إنشاء النظام المدرسي في المعهد. لذلك، قال عبد المعطي علي "إن أحسن نظم التربية الدينية للمجتمع الإندونيسي هو الجمع بين التعليم بالنظام المدرسي والتربية بالنظام المعهدي معا. والأوضح أن المدرسة في المعهد هو أحسن نظم التربية والتعليم".<sup>٢١</sup> لماذا؟ لأن مفهوم "المدرسة في المعهد" يتم بتطبيق نظامين بطريقة متكاملة، وهو الجمع بين النظام المدرسي الذي يقوم على طريقة المرحلة والفصل في التعليم، والنظام المعهدي الذي تدرس فيه المواد الدينية الإسلامية على طريقة التعرف في التربية.

فبالجمع بين النظامين، كان المتعلمون في مفهوم "المدرسة في المعهد" يستفيدون بالتعاليم الدينية التي هي المادة الرئيسية، كما يستفيدون بالتعاليم الأخرى مثل التدريب على المهارات، والصحة والرياضة، والفن وغير ذلك. والحق أن مفهوم "المدرسة في المعهد" يضم ثلاث مواد التربية: الدين، والعلم، والفن. وهذه المواد يجب جمعها لكل إنسان بكونه فرداً من أفراد المجتمع.<sup>٢٢</sup>

وبجانب ذلك، فإن مفهوم "المدرسة في المعهد" هو النوع المثالي الذي

يسعى إلى تنفيذ القانون نمرة ٢٠ سنة ٢٠٠٣ عن نظام التربية الوطنية. ففي المادة (١٣) الفقرة (١) من هذا القانون يذكر: "إن مسارات التربية تتكون من التربية الرسمية والتربية غير الرسمية والتربية في الرسمية، يمكن أن يتكامل بعضها البعض." <sup>٢٣</sup> فالتربية الرسمية هي مسارة تعليمية منظمة تتكون من التربية الابتدائية، والتربية الثانوية، والتربية العالية. والتربية غير الرسمية هي مسارة التربية خارج التربية الرسمية تكمل التربية الرسمية في دعم التربية لمدى الحياة، في حين أن التربية في الرسمية هي مسارة أحرزتها التربية الأسرية بشكل أنشطة التعلم المستقلة.

وبالإتماد علي قانون نظام التربية الوطنية، لاسيما في المادة (١٣) الفقرة (١)، كان مفهوم "المدرسة في المعهد" يحاول أن يتكامل بين المسارات التربوية الثلاث. فإن هذا المفهوم بالقطع يعمل بالتربية الرسمية في المرحلة الابتدائية، أو الثانوية، أو العالية. ونسبة إلى التربية غير الرسمية فلا شك في أن هذا المفهوم ينفذ في التربية الإسلامية علي طريق المعهد. وبالتالي فإن المتعلمين في مفهوم "المدرسة في المعهد" يقومون بالتربية في الرسمية بأنشطة التعلم المستقلة في المعهد كأسرة واحدة، لأن المعهد كما قال عبد الرحمن واحد، هو "ثقافة فرعية" (subkultur)، <sup>٢٤</sup> الذي لا يعنى به بناء مادي للتعلم فقط، ولكن يشمل أيضا أنماط الحياة القرابية بين كياهي كالأب والمتعلمين كالأبناء.

### تاريخية المدرسة في المعهد

كما قد ذكر أن في الدراسات المكتبية وجدت فرضيتان عند مؤرخي التربية الإسلامية بإندونيسيا. إن الفرضية الأولى تري أن معهد تبوإيرانج بجومبانج هو أول المعاهد التقليدية الذي قام بالنظام المدرسي في مؤسسة تربيته وتبعه المعاهد التقليدية الأخرى بهذا النظام. ذهب إلى

هذه الفرضية معصوم و كارل ستينبرينك ويودي لطيف. فعند معصوم، إن معهد تبوإيرانج قد جعل المدرسة كنظام فرعي من نظام تربيته. وهذا النمط تبعه المعاهد الأخرى في الجاوة. كتب معصوم ما يلي:

“Sebagaimana layaknya pesantren, Pesantren Tebuireng tetap menyelenggarakan pengajian kitab-kitab (kuning), tetapi di dalamnya dibuka madrasah dan pengajaran dilakukan berkelas. Dengan kata lain, KH. Hasyim Asy’ari telah menjadikan madrasah itu sebagai bagian atau sub-sistem dari sistem pendidikan pesantren Tebuireng. Pola ini dalam perkembangan kemudian diadopsi oleh pesantren-pesantren lain khususnya di Jawa”.<sup>٢٥</sup>

[كما هو لائق لكل معهد، إن معهد تبوإيرانج لا يزال يقي بتعليم الكتب (الصفراء)، ولو تقام فيه مدرسة تعمل بتعليمها في الفصل. وبكلمة أخرى، ك. ح. هاشم أشعري قد جعل هذه المدرسة كقسم أو نظام فرعي من نظام التربية في معهد تبوإيرانج. وهذا النمط تبعه المعاهد الأخرى، وبخاصة في الجاوة].

إن ما كتبه معصوم قد أكده ستينبرينك. فعند رأيه، إن تجديد معهد تبوإيرانج علي سبيل إقامة المدرسة هو إسهام هذا المعهد لغيره كى يقبل إلي التجديد التربوي قبولاً أكثر. بل كانت سياسة وزارة الشؤون الدينية في إدخال المواد العامة الي المدرسة هي عاقبة من تجديد معهد تبوإيرانج. كتب ستينبرينك هكذا:

“Memperhatikan hal tersebut, terutama berkat wibawa besar KH. Hasyim Asy’ari sendiri, maka sistem (madrasah) yang diterapkan di Tebuireng, memberikan sumbangan kepada dunia Islam, terutama di wilayah Jawa Timur dan Madura, untuk lebih terbuka bagi pembaharuan pendidikan seperti yang terjadi di Tebuireng. Departemen Agama Republik Indonesia pada tahun-tahun pertama setelah 1945 telah mengambil keputusan untuk menyesuaikan diri dengan sistem pendidikan Barat...Keputusan Departemen Agama ini dapat dianggap

sebagai akibat dari pembaharuan pendidikan yang terjadi di 'ibukota' NU, Jombang".<sup>٢٦</sup>

[إهتماما علي ذلك، لاسيما بعظمة مروءة ك.ح. هاشم أشعري، فكان النظام (المدرسي) الذي قام به تبوإيرانج إسهاما له إلي العالم الإسلامي، وبخاصة إلي ولايات الجاوة الشرقية ومدورا، كى يقبل إلي التحدد التربوي قبولا أكثر، كما حدث بتبوإيرانج. إن وزارة الشؤون الدينية في السنوات الأخيرة بعد ١٩٤٥ قد قررت بالتكيف إلي نظام التربية الغربية... وكان هذا القرار يعتبر عاقبة من التحدد التربوي الذي وقع في "عاصمة" NU بمجموانج].

وبالقول الصريح، ذكر يودي لطيف أن التحدد التربوي الذي وقع في معهد تبوإيرانج انتشر إلي معاهد أخرى مثل معهد دينايار بمجموانج ومعهد سنجوساري بمالانج. وعلي الأخص، من التحدد التربوي في هذا المعهد ظهر نوعان من المعهد، وهما: المعهد السلفي الذي يقي بتعليم الكتب الصفراء دون الإهتمام بالعلوم العامة، ولو وجدت مدرسة فيه، والمعهد الخلفي الذي تدرس فيه العلوم الدينية والعلوم العامة معا، بالتكيف بالنظام المرحلي في الفصول.<sup>٢٧</sup>

إن معهد تبوإيرانج بني عليه ك.ح. هاشم أشعري في ٢٦ من الربيع الأول سنة ١٨٩٩، بعد رجوعه من التعلم بمكة المكرمة. وكان عدد المتعلمين لهذا المعهد الجديد حينئذ إنما يبلغ إلي ٢٨ شخصا، يؤخذ من متعلمي معهد كيدانج (بني سنة ١٨٥٠) لكياهي عثمان جد لهاشم أشعري. وبعد مرور الزمان زاد متعلمو هذا المعهد زيادة كثيرة جاؤوا من عدة المناطق في جاوة وخارجها.<sup>٢٨</sup> بجانب قصد العمل بالعلم، كان بناء معهد تبوإيرانج من التراث المعهدي، أى أن كل متعلم قد أتم تعلمه في أي معهد وأراد أن يبني علي معهد جديد، فتتبعه عدة متعلمي

معلمه ليتعلموا في ذلك المعهد الجديد.<sup>٢٩</sup> وكذلك الحال في نفس هاشم أشعري يتبعه بعض المتعلمين من معهد معلمه كياهي عثمان صاحب معهد كيدانج.

ومن المعلوم أن بناء معهد تبوايرانج لأول مرة إنما يقصد لكل متعلم يوشك أن يتم تعلمه. لذلك، كان هاشم أشعري يستخدم بطريقة المشاورة في تعليم متعلميه المتقدمين. بهذه الطريقة رضى هاشم أشعري أن يكون متعلموه أن يبنون علي معاهد جديدة. وكان هذا الرجاء مستوفا عند ما بني معهد لاسم برمبانج ومعهد دار العلوم بجومبانج ومعهد منبع المعارف بجومبانج ومعهد لربويو بكديري ومعهد أسمباكوس بستوبوندو، كان أصحاب هذه المعاهد هم متعلمو معهد تبوايرانج من الجيل الأول.<sup>٣٠</sup>

إن التعليم بمعهد تبوايرانج في أول الأمر إنما يركز علي العلوم الدينية والعلوم العربية فقط، كما حدث في أكثر المعاهد التليدية بإندونيسيا. وهذا شئ معقول، لأن أعظم العلماء الإندونيسيين قد تعلموا حينئذ من مكة المكرمة، فجاءوا الي بلدهم يعلمون كما كانوا يتعلمون بمكة التي هي مركز لتعليم العلوم الدينية والعلوم العربية.<sup>٣١</sup> فبمساعدة كياهي علوي وكياهي معصوم وكياهي إلياس وكياهي بياضوي وكياهي واحد هاشم الذين هم علماء كبار من معهد تبوايرانج، صار هذا المعهد معهدا عظيما بلا حاجة إلي وقت طويل.<sup>٣٢</sup>

ومن الحق أن هاشم أشعري، مع خبرته في اتصاله بأفكار التجديد الديني والتعليم الديني بمكة، هو عالم لا يزال يقبل هذه الأفكار، لاسيما لإصلاح معهده، ولو كان يرفض باللامذهبية. فهذا الموقف، كان هاشم أشعري يقبل بفكرة كياهي معصوم الذي شرع في النظام المدرسي سنة ١٩١٦ بإنشاء المدرسة السلفية المتخصصة لتعليم القرآن. ثم يقبل بفكرة

كياهي محمد إلياس الذي شرع في إدخال مواد اللغة الإندونيسية والرياضيات والجيولوجيا سنة ١٩١٩ لتعلمي هذه المدرسة. وكانت مادة اللغة الهولندية ومادة التاريخ تدخلان في منهج هذه المدرسة سنة ١٩٢٦. ٣٣

ويستمر التحديد التربوي في معهد تبوإيرانج بفكرة واحد هاشم الذي يريد تغيير طريقة *bandongan* بطريقة حديثة، لكي يدرس متعلمو هذا المعهد علوما عامة، بجانب العلوم الدينية كما في الكتب الصفراء. ذهب واحد هاشم إلي أن تعليم الكتب الصفراء إنما تختص للمتعلمين الذين يريدون أن يكونوا علماء، وهناك متعلمون لا يريدون أن يكونوا علماء، فعليهم أن يلموا بالعلوم العامة. نسبة إلي هذا، كان هاشم أشعري يرفض بتغيير طريقة *bandongan*، لأن هذا التغيير الثوري يؤدي إلي الفوضى بين قيادة المعاهد، ولكن يقبل إدخال العلوم العامة في منهج المعهد بإنشاء المدرسة النظامية سنة ١٩٣٤ التي كانت مادة العلوم العامة لمنهج هذه المدرسة تبلغ إلي ٧٠ مائوية. ومع الأسف، كانت هذه المدرسة لا تبقي إلي وقت طويل لكثرة أعمال هاشم أشعري، خاصة في ميدان السياسة العملية بعد سنة ١٩٣٨. ٣٤

هذا هو تطور معهد تبوإيرانج لهاشم أشعري. من هذا التطور يبدو بوضوح أن معهد تبوإيرانج قام بالنظام المدرسي منذ سنة ١٩١٦ بإنشاء المدرسة السلفية. فمن ذلك البيان ذهبت الفرضية الأولى التي تمسك بها معصوم وكارل ستينبرينك ويودي لطيف إلي أن معهد تبوإيرانج بجومبانج هو أول المعاهد التقليدية الذي قام بالنظام المدرسي وتبعه المعاهد التقليدية الأخرى بهذا النظام.

وأما الفرضية الثانية فترى أن منبع العلوم بسوراكرتا هو أول المعاهد الذي قام بالنظام المدرسي مع الإعتبار بهذه المؤسسة التربوية "معهدا".

وكانت دراسة أزيومردي أزرا ومستوكي وعبد العظيم تميل إلى هذه الفرضية. فأزرا مثلاً ذكر أن منبع العلوم تأسيسياً أقدم المعاهد الذي قام بتحديد التربية الإسلامية بإقامة تعليم العلوم العامة علي نمط المعهد حتي يتبعه معاهد أخرى. كتب أزرا ما يلي:

“Dalam kaitan ini, Pesantren Mambaul Ulum di Surakarta mengambil tempat paling depan dalam merambah bentuk respons pesantren terhadap ekspansi pendidikan Belanda dan pendidikan modern Islam. Pesantren Mambaul Ulum yang didirikan Susuhunan Pakubuwono ini, pada tahun 1906 merupakan perintis dari penerimaan beberapa mata pelajaran umum dalam pendidikan pesantren...Rintisan Pesantren Mambaul Ulum ini didikuti beberapa pesantren lain”.<sup>35</sup>

[وفي ذلك الإرتباط، كان معهد منبع العلوم بسوراكرا تأخذ أقدم الأماكن علي صورة المعهد الذي يرد علي التعليم الهولندي والتربية الإسلامية الحديثة. إن معهد منبع العلوم الذي قد بناه سوسوهونان باكوبوانا سنة ١٩٠٦ هو المعهد الرائد في قبول المواد العامة...وهذه الرائدة تليها عدة معاهد أخرى].

وبالتحرير كمثل أزرا، كتب مستوكي وعبد العظيم ما يلي:

“Dalam kaitan ini, Pesantren Mambaul Ulum di Surakarta yang didirikan Susuhunan Pakubuwono merupakan perintis dalam merambah bentuk pesantren terhadap ekspansi pendidikan Belanda dan pendidikan modern Islam. Pada tahun 1906 Mambaul Ulum memasukkan beberapa mata pelajaran umum dalam pendidikan pesantren...Model Pesantren Mambaul Ulum ini didikuti beberapa pesantren lain”.<sup>36</sup>

[وفي ذلك الإرتباط، كان معهد منبع العلوم بسوراكرا الذي قد بناه سوسوهونان باكوبوانا هو المعهد الرائد الذي يرد علي التعليم الهولندي والتربية الإسلامية الحديثة. ففي سنة ١٩٠٦، أدخل معهد منبع العلوم عدة المواد العامة في منهجه التربوي...وكان هذا النموذج تليه معاهد أخرى].

ففي الدراسة التاريخية، كان بناء معهد منبع العلوم لا يخلو عن مكانة باكوبوانا العاشر (حكم من ١٨٩٣ إلى ١٩٣٩) كالمالك في مملكة سوراكرتا. ومن الحق أن له لقب ديني وهو *Sampeyan Dalem Inkgang Sinuhun Kanjeng Susuhunan Paku Buwana Senapati Ingalaga Sayidin Panatagama Khalifatulah*.<sup>٣٧</sup> ولذلك، يكون وظيفة المالك كـ "*Panatagama*" فله أمانة في تدبير حياة المجتمع الدينية مثل الإرشاد الديني وبناء المساجد ورفع العامل الديني وغير ذلك. وبهذه الوظيفة كان الإسلام في عصره يتطور تطورا عظيما.<sup>٣٨</sup>

ومع ذلك، ففي تنفيذ تلك الوظيفة يحتاج باكوبوانا العاشر إلى عمال يفهمون بدين الإسلام. فبني مدرسة لتكوين هؤلاء العمال تسمى بمدرسة منبع العلوم. وكانت فكرة بناء هذه المدرسة جاءت لأول مرة من *Tafsir Anom V* و *Pepatih Dalem Sosrodiningrat*. لذلك، كانت مدرسة منبع العلوم هي مؤسسة التربية الإسلامية الرسمية التي دبرتها مملكة سوراكرتا علي شكل المدرسة.<sup>٣٩</sup>

نسبة إلى ذلك، ذهب ستي نورياتي إلى أن مدرسة منبع العلوم إنما تقام لثلاثة أهداف. الأول: كان المالك لا يجب إذا ابتغت رعيته دينا غير الإسلام، كما لا يجب بكثرة المدارس النصرانية بسوراكرتا، فتقام مدرسة منبع العلوم للدفاع عن النصرانية في المملكة. الثاني: إن تحديد التربية الإسلامية بإندونيسيا عامة يَأثر لكون التربية الإسلامية بسوراكرتا خاصة، فكانت إقامة المؤسسة التربوية للمالك علي شكل المدرسة نوعا من أنواع تجديد النظام التربوي. الثالث: إن بناء مدرسة منبع العلوم من وفاء المالك بجوانح المملكة الي العامل الديني.<sup>٤٠</sup>

وفي ذلك السياق، يلاحظ محمود يونس أن منبع العلوم هو مدرسة بنيت لأول مرة سنة ١٩٠٥، لا يوجد النظام المرحلي للتعليم في هذه

المدرسة إلا بعد سنة ١٩١٦. <sup>٤١</sup> وبالاعتماد علي بيان *Algemeen Verslag van het Onderwijs* سنة ١٩٠٦ للحكومة الهولندية، ذكر كارل ستينيرينك بوجود مدرسة عالية اقام بها سوسوهونان باكوبوانا يجتمع ببناءها ببناء المسجد، لها ١٤ معلما و ٣٢٥ متعلما. وكانت مواد التعليم في هذه المدرسة تتكون من قراءة وحفظ القرآن، وكتاب سفينة وأم البراهين تدرس كل هذه المواد باللغة العربية. ويدرس ايضا في هذه المدرسة علم الفلك وعلم دائرة الشمس والقمر وعلم الجبر وعلم المنطق، بجانب العلوم الدينية. ويذكر ذلك البيان هذه المدرسة كمثل "Sekolah Pastor Tinggi". لذلك، عند ستينيرينك، كانت "هذه المدرسة رائدة في تجديد التربية بإندونيسيا لإدخال عناصر التربية الغربية في منهج التربية الإسلامية". <sup>٤٢</sup> وكذلك معصوم يعتبر منبع العلوم كأول المدارس الذي استقام بالنظام المدرسي في دراسة تاريخ التربية الإسلامية بجاوة. <sup>٤٣</sup>

والذي يجدر ذكره هنا أن هناك تسميتين حول مكانة منبع العلوم من حيث التأسيس. فالتسمية الأولى اعتبرت منبع العلوم "معهدا"، كما زعمه أزرا ومستوكي وعبد العظيم. فعندهما، كان منبع العلوم كالمعهد الذي قام بالمدرسة منذ نشأته. وأما التسمية الثانية فاعتبرته "مدرسة"، ليس بمعهد، كما ذهب إليه معصوم و ستينيرينك ويونس. فعندهم، إن منبع العلوم أول المدارس الذي يقام بجاوة.

وبالنسبة إلي هاتين التسميتين، كان الكاتب في هذا الصدد أحب إلي التسمية الثانية من التسمية الأولى بدليلين. أولا: كما أن ظافر ذكر أن كل معهد في جاوة في بداية نموه لديه علاقة فكرية يتم التعبير عنها في الأنساب، حتي صارت قيادة المعهد حقوقا محدودة لمجرد كياهي، وكان منبع العلوم الذي يقوده المالك باكوبوانا، الذي هو بالقطع ليس له

علاقة "كياهي" بشكل نسبي مع رجال الدين الآخرين في جاوة، ففي هذا السياق، لا يليق أن يسمى منبع العلوم معهدا، بل هو أجدر بالمدرسة الدينية ذكرا. ثانيا: إن منبع العلوم تقام لثلاثة أهداف، وهي للدفاع عن النصرانية في المملكة، ولتجديد النظام التربوي، ولوفاء الحاجة إلى العامل الديني في المملكة. وكانت هذه الأهداف تخالف بأهداف إقامة المعاهد التقليدية التي تركز بتفقه في الدين عادة.

لذلك، فإن هذه الورقة تأيد الفرضية الأولى التي رأت أن المعهد الذي قام بالنظام المدرسي لأول مرة هو معهد تبوليرانج بجومبانج. وبالتالي، إن هذه الورقة ترفض بالفرضية الثانية لعدم كفاية الحجة في تسمية منبع العلوم معهدا. وعلي كل حال، فإن منبع العلوم بسوراكرتا هي المدرسة الأولى التي تقام بجاوة، وهي مدرسة تركز منذ البداية إلى تعليم العلوم العامة بجانب العلوم الدينية.

## النتائج

ومن الدراسة التاريخية عن نشأة مفهوم "المدرسة في المعهد"، فإن هذه الورقة يمكن تلخيصها في ثلاث نقاط كما يلي:

١. إن تجديد المعهد الذي يقام على سبيل التكيف وبالتبني إنما يقصد به توصيف أن المعهد لا يزال مرنا على مدى التغييرات. وهذا التجديد يؤدي إلى نشأة تنوع المعهد بأنواع كثيرة، مع الحفاظ على وظائفه الرئيسية. وكان الخلاف بين معهد وأخر إنما يقع في شكل التحقيق لهذه الوظائف.

٢. إن نشأة مفهوم "المدرسة في المعهد" لا تكون إلا صورة ظاهرية لتحقيق وظائف المعهد الرئيسية، حتى تجعل المعهد كمؤسسة تربوية مثالية تحاول في تكامل بين مسارات التربية الرسمية

والتربية غير الرسمية والتربية في الرسمية، وفقا لما قرره قانون نظام التربية الوطنية ٢٠٠٣.

٣. من حيث التاريخ التأسيسي، كان معهد تبوايرانج بجومبانج هو أول المعاهد التقليدية الذي قام بالنظام المدرسي منذ ١٩١٦ بإنشاء المدرسة السلفية. بهذه النتيجة كانت هذه الورقة ترفض بالرأي الذي رأي أن منبع العلوم بسوراكرتا هو أول المعاهد الذي قام بالنظام المدرسي مع الإعتبار بهذه المؤسسة التربوية "معهدا". والحق أن منبع العلوم ليس كذلك بقرينتين، الأولي: أن رائد مدرسة منبع العلوم هو المالك سوسوهونان باكوبووانا الذي ليس له نسب "كياهي". وهذا مخالف لعادة إقامة المعاهد التقليدية بجاوة وقتئذ. الثانية: أن مدرسة منبع العلوم تقام لثلاثة أهداف، وهي للدفاع عن النصرانية في المملكة، ولتجديد النظام التربوي، ولوفاء الحاجة الي العامل الديني في المملكة. وكانت هذه الأهداف تخالف بأهداف إقامة المعاهد التقليدية التي تركز بتفقه في الدين.

بتلك النتائج الثلاث، فإن هذه الورقة مفيدة لتصحيح تاريخ التربية الإسلامية بإندونيسيا، وهي أن معهد تبوايرانج بجومبانج هو أول المعاهد التقليدية الذي قام بالنظام المدرسي، ليس بمنبع العلوم، لأنه ليس بمعهد. ومع ذلك، فإن منبع العلوم بسوراكرتا هي المدرسة الأولى التي تقام بجاوة، وهي مدرسة تركز منذ البداية الي تعليم العلوم العامة بجانب العلوم الدينية. وثبتت هذه الورقة أن المعهد التقليدي لا يزال منذ بداية النشأة يتكيف ويتبنى بالأفكار التجديدية، لاسيما بالنسبة إلي تنفيذ النظام المدرسي في عملية تربويته.

## الهوامش

١. أزيومردي أزارا، "المعهد: تواصل وتغيير" "Pesantren: Kontinuitas dan Perubahan" مقدمة لنور خالص ماجد، غرف المعهد: صورة الرحلة - Bilik (ط.١)؛ جاكرتا: برامدينا، ١٩٩٧)، ص. xii.
٢. أنظر حانون أصراحة، تأسيس المعهد: أصل المعهد وتطوره بجاوة Pelembagaan Pesantren: Asal-Usul dan Perkembangan Pesantren di Jawa (ط.١)؛ جاكرتا: وزارة الشؤون الدينية، ٢٠٠٤)، ص. xvi.
٣. أنظردليار نور، "نهوض حركة المجددين المسلمين وتطورها بإندونيسيا في عصر الإستعمار الهولندي ١٩٤٢-١٩٠٠" The Rise and Development of The Modernist Muslim Movement in Indonesia During The Duch Colonial Period (1900-1942) (رسالة الدكتوراه في جامعة كورنل، ١٩٦٣)، ص. ٤٦-٤٧.
٤. معصوم، المدرسة: تار ينجها وتطورها Madrasah: Sejarah dan Perkembangannya (ط.١)؛ جاكرتا: لوغوس، ١٩٩٩)، ص. ١١٠-١٠٩.
٥. كارل أ. ستينرينك، المعهد، المدرسة الإسلامية، المدرسة العامة: التربية الإسلامية في القرن الحديث Pesantren, Madrasah, Sekolah: Pendidikan Islam dalam Kurun Moderen, ترجمة كارل أ. ستينرينك وعبدالرحمن (ط.١)؛ جاكرتا: LP3ES، ١٩٨٦)، ص. ٧١-٦٩.
٦. يودي لطيف، ذكاءية المسلم والسلطة: نسبية ذكاءية المسلم الإندونيسي في القرن العشرين Inteligensia Muslim dan Kuasa: Genealogi Inteligensia Muslim Indonesia Abad Ke-20 (ط.١)؛ باندنج: ميزان، ٢٠٠٥)، ص. ٢٣٧-٢٣٨.
٧. أزيومردي أزارا، التربية الإسلامية: التراث والحداثة في ألفية جديدة

- جاكرتا: لوغوس، ١٩٩٩)، ص. ١٠٠. (ط. ١) *Pendidikan Islam: Tradisi dan Modernisasi Menuju Milenium Baru*
٨. مستوڪي وعبداالعظيم، التعاون بين المدرسة و المعهد: مفهوم لتنمية نوعية المدرسة *Sinergi Madrasah dan Pondok Pesantren: Suatu Konsep Pengembangan Mutu Madrasah* (جاكرتا: وزارة الشؤون الدينية، ٢٠٠٤)، ص. ٢٦.
٩. نور خالص ماجد، "إعادة ترميز الغرض التربوي للمعهد" Merumuskan "Kembali Tujuan Pendidikan Pesantren" في م. دوام راهرجو (محرر)، *Mekافحة عالم المعهد: البناء من التحتية Pergulatan Dunia Pesantren: Membangun dari Bawah* (ط. ١؛ جاكرتا: P3M، ١٩٨٥)، ص. ٣.
١٠. إقرأ كارل أ. ستينبرينك، الصديق في المنازعة: القوم الهولندي الإستعماري والإسلام بإندونيسيا ١٩٤٢-١٥٩٦ *Kawan dalam Pertikaian: Kaum Islam dan Belanda di Indonesia (1596-1942)* (ترجمة سريانا أ. جمرة (ط. ١؛ باندنچ: ميزان، ١٩٩٥)، ص. ١١٧.
١١. زمخشري ظافر، "مدرسة القرآن وتعليم القرآن بإندونيسيا" *Sekolah al-Qur'an dan Pendidikan al-Qur'an di Indonesia* علوم القرآن، عدد ٣ نمرة ٤، ١٩٩٢، ص. ٨٨.
١٢. والدراسة الكاملة عن اصل تأسيس المعهد توجد مثلا في حانون أصراحة، تأسيس المعهد، ص. ١٣٢-١٠٦.
١٣. ميتسو ناكامورا و ستسو نيشينو Mitsuo Nakamura and Setsuo Nishino، "التعليم العالي الإسلامي بإندونيسيا" *Islamic Higher Education in Indonesia*، *Higher Education Policy*، عدد ٦ نمرة ٢، ١٩٩٣، ص. ٥١.
١٤. هوارد م. فدرسفيل، "Pesantren" في جوحن ل. اسبوستو (رئيس التحرير)، موسوعة أكسفورد للعالم الإسلامي الحديث *The Oxford Encyclopedia of the*

- Modern Islamic World مجلد ثالث، (نيويورك: جامعة اكسفورد للطباعة، ١٩٩٥)، ص. ٣٢٦-٣٢٤.
١٥. زمخشري ظافر، تراث المعهد: دراسة عن رأي حياة كياهي *Tradisi Pesantren: Studi Tentang Pandangan Hidup Kyai* (ط.٤؛ جاكرتا: LP3ES، ١٩٩٤)، ص. ٦٠-٤٤.
١٦. وزارة الشؤون الدينية، المعهد والمدرسة الدينية: نموها وتطورهما *Pondok Pesantren dan Madrasah Diniyah: Pertumbuhan dan Perkembangannya* (جاكرتا: Dirjen Bagais، ٢٠٠٣)، ص. ٣٠-٢٩.
١٧. مزمل قمر، المعهد: من تحويل المتودولوجي الي ديمقراطية المؤسسة *Pesantren: Dari Transformasi Metodologi Menuju Demokratisasi Institusi* (ط.١؛ جاكرتا: أيرلنجا، ٢٠٠٥)، ص. ١٩-١٦.
١٨. زمخشري ظافر، "إسهام رؤية الإسلام لنظام التربية الوطنية" "Sumbangan Visi Islam dalam Sistem Pendidikan Nasional" في *Visi Islam dalam Sistem Pendidikan Nasional* (محرر)، تفكير النموذج الجديد للتربية: ديمقراطية وإستقلالية ومجتمع مدني وعولمة *Civil ، Otonomi،Menggagas Paradigma Baru Pendidikan: Demokratisasi Globalisasi،Society* (ط.١؛ يوكياكرتا: كنيسيوس، ٢٠٠٠)، ص. ٢٢٥-٢٢١.
١٩. مشكوري عبدالله، "مكانة تربية المعهد في نظام التربية الوطنية" "Status Pendidikan Pesantren dalam Sistem Pendidikan Nasional" في <http://www.kompas.com/kompas%2Dcetak/0106/08/opini/stat27.htm> هذه الكتابة وجدت لأول مرة في *Kompas* تاريخ ٨ ليونى ٢٠٠١.
٢٠. عبد الرحمن واحد، "كياهي وتعقد انواعه" "Kiai dan Komplexsitas Tipe-tipenya" مقدمة ل Pradjarta Dirdjosanjoto، مهمينة الأمة: كياهي المعهد- *Memelihara Umat: Kiai Pesantren-Kiai Langgar di* جاوة

- Jawa (ط. ٢ ؛ يوكياكرتا: LKiS ، ٢٠١٣)، ص. xv.
٢١. عبد المعطي علي، طريقة فهم الإسلام *Metode Memahami Agama Islam* (ط).  
١ ؛ جاكرتا: بولان بنتانج، (١٩٩١)، ص. ١٢-١١.
٢٢. المرجع السابق، ص. ١٣.
٢٣. القانون نمرة ٢٠ سنة ٢٠٠٣ عن نظام التربية الوطنية Undang-Undang No. 20 Tahun 2003 Tentang Sistem Pendidikan Nasional المادة (١٣) الفقرة (١).
٢٤. عبد الرحمن واحد، "المعهد كثقافة فرعية" "Pesantren sebagai Subkultur" في  
م. دوام رهجو (محرر)، المعهد والتجديد *Pesantren dan Pembaharuan* (ط).  
٥ ؛ جاكرتا: LP3ES ، (١٩٩٥)، ص. ٦٠-٣٩.
٢٥. معصوم، المدرسة، ص.
٢٦. كارل أ. ستينبرينك، المعهد، المدرسة الإسلامية، ص. ٧٢-٧١.
٢٧. يودي لطيف، ذكائية المسلم والسلطة، ص. ٢٣٩.
٢٨. إقرأ محمود يونس، تاريخ التربية الإسلامية إندونيسيا *Sejarah Pendidikan Islam di Indonesia* (ط. ٤ ؛ جاكرتا: موتيارا سمير وديا، (١٩٩٥)، ص. ٢٣٥.
٢٩. أنظر زمخشري ظافر، تراث المعهد، ص. ٩٤-٩٣.
٣٠. المرجع السابق، ص. ٩٦-٩٥.
٣١. محمود يونس، تاريخ التربية الإسلامية، ص. ٢٣٥.
٣٢. زمخشري ظافر، تراث المعهد، ص. ١٠٤-١٠٣.
٣٣. كارل أ. ستينبرينك، المعهد، المدرسة الإسلامية، ص. ٧٠ ؛ و زمخشري  
ظافر، تراث المعهد، ص. ١٠٤.
٣٤. زمخشري ظافر، تراث المعهد، ص. ١٠٧-١٠٥.
٣٥. أزيومردي أزرا، التربية الإسلامية، ص. ١٠٠.

٣٦. مستوحي وعبدالعظيم، التعاون بين المدرسة، ص. ٢٦.
٣٧. هناك خمس وظائف للمالك. الأولي: *Sampeyan Dalem InggangSinuhun*.  
*Paku Buwana*: الثانية: *Kanjeng Susuhunan*. بمعنى أنه مالك محترم في مملكته.  
بمعنى أنه مركز حياة المجتمع. الثالثة: *Senapati Ingalaga*. بمعنى أنه قائد أعلي للقوة الحربية. الرابعة: *Panatagama*. بمعنى أنه يأمر وفق الحكم الإلهي.  
الخامسة: *Khalifatulah*. بمعنى أنه وكيل الرب في الأرض.
٣٨. أنظر ستي نورياتي، "منبع العلوم في إرتقاء عمل الإسلام وشعاره: ديناميكيا التربية الإسلامية في تكوين العلماء بسوراكرتا ١٩٤٥-١٩٠٥" "Mambaul 'Ulum dalam Peningkatan Pengamalan dan Syiar Islam (Dinamika Pendidikan Islam Dalam Mencetak Ulama di Surakarta Tahun 1905-1945)" رسالة الشهاداة الأولي ب UNS ، ٢٠١٠، ص. ١-٥.
٣٩. المرجع السابق، ص. ٦.
٤٠. المرجع السابق، ص. ٩٣-٩٢.
٤١. محمود يونس، تاريخ التربية الإسلامية، ص. ٢٨٧-٢٨٦.
٤٢. كارل أ. ستينبرينك، المعهد، المدرسة الإسلامية، ص. ٣٦-٣٥.
٤٣. معصوم، المدرسة، ص. ٩٨.

## المراجع

- Abdillah, Masykuri. "Status Pendidikan Pesantren Dalam Sistem Pendidikan Nasional." *Kompas*.  
<http://www.kompas.com/kompas%2Dcetak/0106/08/opini/stat27.htm> (June 8, 2001).
- Ali, Abdul Mukti. 1991. *Metode Memahami Agama Islam*. Jakarta: Bulan Bintang.
- Asrohah, Hanun. 2004. *Pelembagaan Pesantren: Asal-Usul Dan Perkembangan Pesantren Di Jawa*. Jakarta: Departemen Agama RI.

- Azra, Azyumardi. 1997. "Pesantren: Kontinuitas Dan Perubahan." In *Bilik-Bilik Pesantren: Sebuah Potret Perjalanan*, ed. Nurcholish Madjid. Jakarta: Paramadina.
- . 1999. *Pendidikan Islam: Tradisi Dan Modernisasi Menuju Milenium Baru*. Jakarta: Logos.
- Departemen Agama RI. 2003. *Pondok Pesantren Dan Madrasah Diniyah: Pertumbuhan Dan Perkembangannya*. Jakarta: Dirjen Bagais.
- Dhofier, Zamakhsyari. 1992. "Sekolah Al-Qur'an Dan Pendidikan Al-Qur'an Di Indonesia." *Ulumul Quran* 3(4): 88.
- . 1994. *Tradisi Pesantren: Studi Tentang Pandangan Hidup Kyai*. 4th ed. Jakarta: LP3ES.
- . 2000. "Sumbangan Visi Islam Dalam Sistem Pendidikan Nasional." In *Menggagas Paradigma Baru Pendidikan: Demokratisasi 'Otonomi, Civil Society, Globalisasi*, ed. Sindhunata. Yogyakarta: Kanisius.
- Federspiel, Howard M. 1995. "Pesantren." In *The Oxford Encyclopedia of the Modern Islamic World*, ed. John L. Esposito. New York: Oxford University Press, 324–26.
- Latif, Yudi. 2005. *Inteligensia Muslim Dan Kuasa: Genealogi Inteligensia Muslim Indonesia Abad Ke-20*. Bandung: Mizan.
- Madjid, Nurcholish. 1985. "Merumuskan Kembali Tujuan Pendidikan Pesantren." In *Pergulatan Dunia Pesantren: Membangun Dari Bawah*, ed. Dawam Rahardjo. Jakarta: P3M.
- Maksum. 1999. *Madrasah: Sejarah Dan Perkembangannya*. Jakarta: Logos.
- Mastuki, and Abdul Azim. 2004. *Sinergi Madrasah Dan Pondok Pesantren: Suatu Konsep Pengembangan Mutu Madrasah*. Jakarta: Departemen Agama RI.
- Nakamura, Mitsuo, and Setsuo Nishino. 1993. "Islamic Higher Education in Indonesia." *Higher Education Policy* 6(3): 51.

- Noer, Deliar. 1963. "The Rise and Development of The Modernist Muslim Movement in Indonesia During The Dutch Colonial Period (1900-1942)." Cornell University.
- Nuryati, Siti. 2010. "Mambaul 'Ulum Dalam Peningkatan Pengamalan Dan Syiar Islam (Dinamika Pendidikan Islam Dalam Mencetak Ulama Di Surakarta Tahun 1905-1945)." Universitas Sebelas Maret.
- Qomar, Mujamil. 2005. *Pesantren: Dari Transformasi Metodologi Menuju Demokratisasi Institusi*. Jakarta: Erlangga.
- Steenbrink, Karel A. 1986. *Pesantren, Madrasah, Sekolah: Pendidikan Islam Dalam Kurun Modern*. Jakarta: LP3ES.
- . 1995. *Kawan Dalam Pertikaian: Kaum Kolonial Belanda Dan Islam Di Indonesia (1596-1942)*. Bandung: Mizan.
- Undang-Undang No. 20, Pasal 13, Ayat 1 Tentang Sistem Pendidikan Nasional. 2003.
- Wahid, Abdurrahman. 1995. "Pesantren Sebagai Subkultur." In *Pesantren Dan Pembaharuan*, ed. Dawam Rahardjo. Jakarta: LP3ES.
- . "Kiai Dan Kompleksitas Tipe-Tipenya." In *Memelihara Umat: Kiai Pesantren-Kiai Langgar Di Jawa*, ed. Pradjarta Dirdjosanjoto. Yogyakarta: LKiS.
- Yunus, Mahmud. 1995. *Sejarah Pendidikan Islam Di Indonesia*. 4th ed. Jakarta: Mutiara.

---

(IAIN Surakarta) توتو سوهارتو، جامعة الإسلامية الحكومية بسوراكرتا

Email: totosuharto2000@yahoo.com. بجاوى الوسطى



## *Guidelines*

### Submission of Articles

**S***tudia Islamika*, published three times a year since 1994, is a bilingual (English and Arabic), peer-reviewed journal, and specializes in Indonesian Islamic studies in particular and Southeast Asian Islamic studies in general. The aim is to provide readers with a better understanding of Indonesia and Southeast Asia's Muslim history and present developments through the publication of articles, research reports, and book reviews.

The journal invites scholars and experts working in all disciplines in the humanities and social sciences pertaining to Islam or Muslim societies. Articles should be original, research-based, unpublished and not under review for possible publication in other journals. All submitted papers are subject to review of the editors, editorial board, and blind reviewers. Submissions that violate our guidelines on formatting or length will be rejected without review.

Articles should be written in American English between approximately 10.000-15.000 words including text, all tables and figures, notes, references, and appendices intended for publication. All submission must include 150 words abstract and 5 keywords. Quotations, passages, and words in local or foreign languages should

be translated into English. *Studia Islamika* accepts only electronic submissions. All manuscripts should be sent in word to: studia.islamika@uinjkt.ac.id.

All notes must appear in the text as citations. A citation usually requires only the last name of the author(s), year of publication, and (sometimes) page numbers. For example: (Hefner, 2009a: 45; Geertz, 1966: 114). Explanatory footnotes may be included but should not be used for simple citations. All works cited must appear in the reference list at the end of the article. In matter of bibliographical style, *Studia Islamika* follows the American political science association (APSA) manual style, such as below:

1. Hefner, Robert, 2009a. "Introduction: The Political Cultures of Islamic Education in Southeast Asia," in *Making Modern Muslims: The Politics of Islamic Education in Southeast Asia*, ed. Robert Hefner, Honolulu: University of Hawai'i Press.
2. Booth, Anne. 1988. "Living Standards and the Distribution of Income in Colonial Indonesia: A Review of the Evidence." *Journal of Southeast Asian Studies* 19(2): 310–34.
3. Feener, Michael R., and Mark E. Cammack, eds. 2007. *Islamic Law in Contemporary Indonesia: Ideas and Institutions*. Cambridge: Islamic Legal Studies Program.
4. Wahid, Din, 2014. *Nurturing Salafi Manhaj: A Study of Salafi Pesantrens in Contemporary Indonesia*. PhD dissertation. Utrecht University.
5. Utriza, Ayang, 2008. "Mencari Model Kerukunan Antaragama." *Kompas*. March 19: 59.
6. Ms. *Undhang-Undhang Banten*, L.Or.5598, Leiden University.
7. Interview with K.H. Sahal Mahfudz, Kajen, Pati, June 11<sup>th</sup>, 2007.

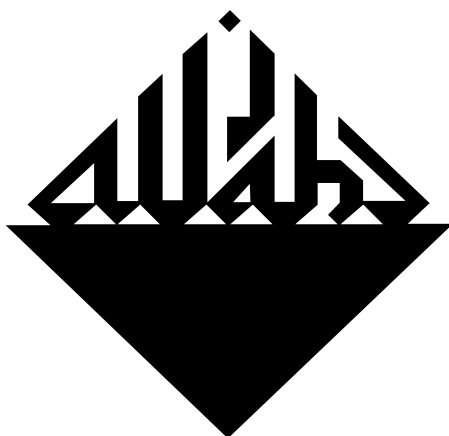
Arabic romanization should be written as follows:

Letters: ' b, t, th, j, ḥ, kh, d, dh, r, z, s, sh, ṣ, ḍ, ṭ, ḏ, ' gh, f, q, l, m, n, h, w, y. Short vowels: a, i, u. long vowels: ā, ī, ū. Diphthongs: aw, ay. *Tā marbūṭā*: t. Article: al-. For detail information on Arabic Romanization, please refer the transliteration system of the Library of Congress (LC) Guidelines.

# سثوديا اسراميا

مآلة إنءونسية للءراساء الإسلامية

السنة الءاءى والعشرين، العءء ١، ٢٠١٤



---

## الإسلام والقانون والءولة: ءراساء في فكر كبي باءموس هاءيكوسومو وءوره

سوءارءوءو عبء الءكيم

---

ببين معهد ءبوايرينآ ومءرساء  
منبآ العلوم: ءراساء ءاريخية عن نشأة مفهوم  
"المءرساء في المعهد"

ءوءو سوهاءوءو

---